

La Sede de Occidente de la Universidad de Costa Rica ante la demanda de profesionales bilingües en español- inglés

Dunia Navarro Ramírez*
Milagro Piñero Ruiz**

Recepción: 6 de febrero de 2009
2011

Aprobación: 4 de febrero de

Resumen:

En este trabajo se abordan los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés en Costa Rica como lengua franca y el papel de la Sede de Occidente, Universidad de Costa Rica ante la demanda de profesionales bilingües español- inglés. Este trabajo presenta en el primer apartado, la historia de la enseñanza del inglés en Costa Rica y sus repercusiones educativas, culturales, sociales y políticas en la sociedad costarricense. En el segundo apartado, se analizan la misión y objetivos de la Universidad de Costa Rica como formadora de profesionales. Así mismo se brinda, información referente a los programas de bachillerato, licenciatura y maestría que se ofrecen en la Sede de Occidente, y se especifica el número de cursos de inglés que incluye cada carrera. En el último apartado, las autoras justifican una propuesta razonada en la historia de enseñanza del inglés en Costa Rica, los dos últimos Planes de Desarrollo propuestos en los Programas de Gobierno, a saber, 2002-2006 y 2006- 2010 y la misión y objetivos de la Universidad de Costa Rica.

Palabras claves: Enseñanza del inglés, lengua franca, enseñanza secundaria, Programa de Lenguas Extranjeras, Programa Costa Rica Multilingüe, Plan de desarrollo, Carreras de la Sede de Occidente- Universidad de Costa Rica.

Abstract:

In this report, the processes of teaching and learning English as a Lingua Franca in Costa Rica and the role of the Sede de Occidente in regards to the demand of bilingual (Spanish-English) professionals are considered. This work presents, in the first part, the history of the teaching of English in Costa Rica and its educational, cultural, social, and political repercussions in the Costa Rican society. In the second part, the university's mission and its objectives are analyzed as the institution in charge of forming professionals. This paper also includes information about the different majors offered at Western Regional campus, such as Bachelors, post graduate and master programs with specific information about the amount of English courses in each area. In the last part, the authors present a proposal that is supported by arguments based on the history of the English teaching in Costa Rica, the last two Developmental Plans proposed in the Government's Programs and developed during 2002- 2006 and from 2006 to 2010, as well as the mission and objectives of the University of Costa Rica.

Key Words: English Teaching, Lingua Franca, High Schools, Foreign Language Program, Costa Rica Multilingual Program, Developmental Plan, Sede de Occidente- University of Costa Rica's Careers.

Introducción

El idioma inglés ha desarrollado un carácter de lengua franca debido al uso alcanzado en el mundo internacional de los negocios. En un ámbito de relaciones comerciales, no solo es considerado el idioma más utilizado, sino también el más hablado. Esta particularidad indica la importancia de que los costarricenses cuenten con el inglés como herramienta de comunicación, que les permita alcanzar niveles de competencia lingüística en varios ámbitos.

* Profesora e investigadora de la Sede de Occidente de la Universidad de Costa Rica [dmnavarror@yahoo.com]

** Profesora e investigadora de la Sede de Occidente de la Universidad de Costa Rica [milapineiro@gmail.com]

De acuerdo con esta posición, el aprendizaje del inglés se convierte en una necesidad para aquellos individuos que se desenvuelven dentro de espacios donde el nivel de conocimiento de esta lengua, favorece cualquier tipo de relaciones económicas, políticas, sociales y culturales ya que permite el acceso a otras fuentes de saber.

En Costa Rica, en materia académica, se han realizado grandes esfuerzos para lograr que el sistema educativo satisfaga esta necesidad. Muestra de esto son: el Programa de Lenguas Extranjeras (PROLED) creado en 1994 para educación primaria y el programa Costa Rica Multilingüe creado en 2008 y cuya meta es el desarrollo de competencias comunicativas en diferentes idiomas, iniciando desde la escuela.

A raíz de estas propuestas curriculares, promovidas por las autoridades educativas del país, cuyo objetivo es fortalecer el aprendizaje del inglés y otras lenguas, la educación pública superior debe a la vez considerar su papel en este proceso, para responder a las exigencias del mercado laboral en relación con la formación de profesionales bilingües (español-inglés) y mantenerse a la vanguardia como ha sido su característica en la historia costarricense.

Por lo tanto, el propósito fundamental de este trabajo es analizar la realidad que presentan las diversas carreras que ofrece la Universidad de Costa Rica en la Sede de Occidente, con respecto a los cursos de inglés que los estudiantes reciben en cada especialidad y, a partir de estos datos, proponer una revisión de los planes de estudio vigentes para que estos respondan adecuadamente a la formación de profesionales bilingües español-inglés, u otros idiomas que correspondan a las exigencias del mercado y al momento histórico en que la sociedad costarricense se encuentra.

1. La Enseñanza del inglés en Costa Rica

La enseñanza del inglés en Costa Rica se inicia formalmente a nivel superior en el año 1825 en La Casa de Enseñanza de Santo Tomás. Para entonces, los estudiantes tienen la opción de elegir entre el latín, el francés y el inglés. Los cursos se impartían una hora y media por la mañana y el mismo tiempo en horas de la tarde y se le daba mayor énfasis a la gramática y las conjugaciones verbales.

En el año 1827, según Cabrera (1996, 6) la exportación del café al viejo mundo trae como consecuencia, el despertar del país al estudio de lenguas extranjeras que le permitieron a los costarricenses integrarse al mundo comercial.

La enseñanza del idioma inglés está, desde sus inicios, estrechamente relacionada con la actividad productiva del país. Desde que se exportó el primer saco de café a Inglaterra, los costarricenses muestran interés por aprender este segundo idioma. Esto tiene el fin principal de realizar negocios y, también, de aprender la lengua, cultura y literatura (Cabrera, 1996, 7)

El 3 de mayo de 1843, como respuesta a las nuevas necesidades comerciales del país, se establece la Universidad de Santo Tomás, institución que sucede a la casa de enseñanza con el mismo nombre. De acuerdo a Peralta (1996, 34), al igual que los estudios universitarios en general,

la enseñanza del idioma inglés en la Universidad de Santo Tomás, no estaba dirigida a toda la comunidad, sino, a las clases dominantes, dedicadas al negocio del café, pues éste les permitía garantizar sus relaciones comerciales. En ese momento esta universidad se apoyó, para impartir las clases de inglés, en el método de traducción gramatical, el cual era utilizado comúnmente para la enseñanza de este idioma en otros países.

De acuerdo con Marín (2004, 54), desde 1859 hasta finales del siglo XIX es posible observar un auge considerable en la enseñanza del inglés, debido a que durante este periodo el país enfrenta una serie de cambios sociales. Por ejemplo, en la ciudad de Cartago, se crea en 1861, El “Colegio de Humanidades de Páez” institución privada donde, además de las materias elementales, se enseña inglés. Esta institución le permite a otro tipo de personas, menos adineradas que las que asisten a la Universidad de Santo Tomás, aprender la lengua inglesa. Dicha institución educativa, avalada por el gobierno, tiene como propósito la capacitación de la futura mano de obra. Para esta época, según indica Giroux (1998, 16) “[...] a las escuelas se les considera primordialmente como reflejos de la dominación capitalista”.

Por su parte, González (1978, 369-377), afirma que “a finales del siglo XIX, la apertura de instituciones educativas se incrementa. Algunos ejemplos lo constituyen: el Colegio de Humanidades de Jesús, (1859); el Colegio de Alajuela, (1866); el Colegio de Heredia, (1870); el Colegio Santo Tomás, (1873); el Colegio Josefino, (1877); y el Colegio de Señoritas”.

Por su parte, la enseñanza del inglés, con las reformas sociales de Mauro Fernández, toma más relevancia debido a la orientación social, política y económica que asume el país; sin embargo, el estado enfrenta escases de profesores capacitados en esta área, por lo que decide traer un grupo de profesores de inglés de Estados Unidos. Al respecto Peralta (1996, 24) indica:

Los currículos que empezaron a desarrollarse en Latinoamérica, junto con aportar una forma diferente de analizar, interpretar y desarrollar el proceso educativo (que sin duda ayudó a una mayor ordenación y sistematización del quehacer) traían insertas una forma de interpretar el mundo con todo lo que implica: su epistemología, sus paradigmas, sus relaciones sociales y de poder, sus formas de concebir el saber y el hacer.

Con la llegada del nuevo siglo, la enseñanza del inglés en Costa Rica estuvo bajo la responsabilidad de extranjeros, profesores de inglés costarricenses formados en el extranjero o personas con conocimiento del idioma. Según Córdova, Coto y Ramírez (2005), hasta mediados del siglo XX es que se imparte el inglés como carrera, en una universidad nacional:

[...] no es hasta 1957 cuando se profesionaliza la enseñanza del inglés en Costa Rica, con la apertura de la carrera de inglés en la Facultad de Educación de la Universidad de Costa Rica. El plan de estudios de esta carrera tenía una duración de cuatro años e incluía lengua, literatura, metodología y práctica docente. El enfoque utilizado era el Método Audio lingual. Se utilizaban algunos textos como: la serie English Pattern Practices, Lessons in Vocabulary and English Sentence Patterns ambos de Robert Lado y Charles Fries; Reading in English de Dorothy Danielson y Rebeca Hayden; Literature of America y Literature of England de Mildred Foster, y Basic Speech de Jon Erickson y Paul H. Boase. (4)

En la administración de Gobierno 1990-1994, el Ministerio de Educación Pública diseña un programa para integrar la enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera en las escuelas públicas del país. Gurdíán (1999, 532), se refiere a dicho programa de la siguiente manera

El programa fue concebido de tal forma que garantizara una amplia cobertura nacional y que cumpliera paulatinamente con una función de estímulo a las escuelas con menores recursos, para así coadyuvar en la reducción de la brecha social existente entre los diferentes sectores de la población.

De acuerdo al Programa de Gobierno 94-98, parte 3, “La Transformación de la Educación”, inciso b “Escuelas de calidad para todos”, apartado 1 “Una educación primaria de calidad”, se decide poner en marcha la propuesta en 24 escuelas públicas del país. Al programa se le denomina, Programa de Lenguas Extranjeras (PROLED). En dicho se fundamentan las bases epistémicas que fundamentan la necesidad de mejorar la calidad de la educación primaria a nivel de inglés u otros idiomas.

PROLED tiene como objetivo lograr en el mediano y largo plazo una integración económica y cultural de Costa Rica a la comunidad mundial, y brindar a los y las costarricenses mejores oportunidades de estudio y trabajo, asimismo promover igualdad de oportunidades para todos. Además el programa pretende contribuir a formar ciudadanos capaces de interactuar con otras culturas y estar mejor preparados para entender y dar a conocer la propia.

El 8 de mayo de 1997, se declara el inglés como materia básica en el I y II ciclos y un año después se inicia el plan piloto para incorporar el inglés en la etapa preescolar. Chavarría, Paniagua y Quesada (1998), apuntan

Se empiezan a impartir estos idiomas en primero, segundo, y tercero grado. Consecutivamente se va subiendo de grado hasta llegar al sexto grado. El maestro se dedica a enseñar únicamente el idioma extranjero a los diferentes niveles [...] La enseñanza aprendizaje del idioma extranjero gira alrededor del enfoque comunicativo, utilizando una metodología ecléctica. Las clases son muy lúdicas. Es a través del juego, diálogo, canción y otras técnicas que el niño o niña aprenden la lengua extranjera. (16)

Según Ramírez (1997), de un total de quinientos sesenta (560) escuelas, quinientos cuarenta y cinco (545) para el año 2007 cuentan con este programa con setecientos (700) docentes a cargo. Un total de quince mil (15.000) escolares se ven beneficiados.

Para 1998 seiscientos cincuenta y tres (653) escuelas cuentan con PROLED, doscientos cuarenta mil (240.000) niños y niñas están aprendiendo una lengua extranjera y mil diez (1010) docentes imparten las lecciones.

En 1999 el programa de Lenguas Extranjeras para el Desarrollo (PROLED) se ve apoyado por medio de un plan piloto que involucra directamente la radio nacional. Esta nueva propuesta se inicia en diecinueve escuelas unidocentes en las cuales la enseñanza del inglés se da en forma interactiva. Tanto el maestro de clase como el estudiante aprenden el idioma. El programa permite trabajar con estudiantes de I y II ciclos durante veinte minutos por sesión. Cada estudiante cuenta con su propio libro de trabajo según su nivel, el cual se utiliza durante veinte minutos

después de cada audición. El programa se transmite dos veces por semana en las radioemisoras nacionales y locales.

Es importante señalar que la calidad de PROLED se ve apoyada en tanto las universidades ofrecen carreras que llenan el perfil del docente requerido por el programa.

En la Administración 2002- 2006, siendo el presidente de la República de Costa Rica el Dr. Abel Pacheco de la Espriella, se elabora el Plan Nacional de Desarrollo, a cargo del Ministro de Planificación Chaverri (2002) y en cumplimiento de las funciones del Ministerio de Planificación Nacional de Desarrollo, como se evidencia en el documento *“Las iniciativas nacionales relativas al acceso a la educación y a la formación – Costa Rica”*, el apartado de “Educación técnica y formación de capital humano para el trabajo”, que la fuerza de trabajo capacitada para laborar en el sector productivo exportador y en empresas de alta tecnología carece del conocimiento de un segundo idioma, lo que limita su desenvolvimiento en ese mercado y reduce sus posibilidades. Por tanto se plantea en el apartado *“Retos y resúmenes de políticas y acciones estratégicas”*, refiriéndose al área específica de inglés, alcanzar el 82,7% de cobertura de inglés en educación primaria, el 100% de cobertura de inglés en III ciclo y educación diversificada, contar con un proyecto de Biblioteca Virtual para docentes en Inglés y, a nivel de Ministerio de Educación Pública, y desarrollar un programa de inglés con énfasis en la conversación en ocho especialidades técnicas.

El 11 de marzo de 2008, en la ciudad de San José, el presidente de la República, Dr. Oscar Arias Sánchez, en compañía del Ministro de Educación Pública, Leonardo Garnier y el Ministro de Comercio Exterior, Marco Vinicio Ruiz presentó ante los miembros del gobierno, la empresa privada y organizaciones de la sociedad civil un ambicioso Plan para que en el 2017, todos los estudiantes que concluyan la secundaria sean bilingües. Lo anterior, con el único fin de afrontar la globalización y atraer la presencia de más empresas multinacionales. En su discurso el mandatario afirmó: “[...] de nada sirve que elevemos las expectativas de nuestros jóvenes y las posibilidades de trabajar en una gran empresa, sino le damos las herramientas para que pueda entrar a esa empresa y crecer en ella”.

Arias indicó que en la elaboración de dicho Plan denominado: “Costa Rica Multilingüe”, participó una comisión multidisciplinaria integrada por: la Presidencia de la República, Ministerios de Educación Pública y Comercio Exterior, la Coalición de Iniciativas de Desarrollo (CINDE), el Programa Nacional de Competitividad hacia el Siglo XXI y el Instituto Nacional de Aprendizaje.

El programa cuenta con dos ejes principales sobre los cuales se organizan sus actividades, el primero de estos es de formación de docentes en todos los niveles de enseñanza del país. A saber, preescolar, primaria, secundaria, institutos de idiomas, universidades, entre otros y el segundo eje lo constituye la formación de estudiantes, igualmente en todos los niveles apoyados por instituciones públicas o privadas.

Álvarez y Bassi (2010), se refieren al programa Costa Rica Multilingüe de la siguiente forma:

[...] el programa introduce herramientas novedosas que permitirán mejorar el inglés de alumnos y docentes simultáneamente, mediante el aprendizaje de un segundo idioma asistido por computadora (ASIAC) en las escuelas y colegios del Ministerio de Educación Pública. En general, las iniciativas para mejorar la enseñanza de inglés como lengua extranjera (EILE) se han concentrado en fortalecer las competencias de inglés de los docentes en servicio, particularmente en secundaria.

El ministro Garnier aseveró que entre el 2013 y el 2017 se desarrollará el plan en más del 90% de los colegios públicos del país. Con este plan se podrán graduar 25% de los estudiantes con el equivalente del C-1 del Marco Común Europeo de las Lenguas Vivas, 50% con B-2 y 25% con B-1.

En el nivel C-1 el estudiante comprende textos largos y complejos y se expresa con fluidez y espontaneidad. En el nivel B-2 el educando comprende las ideas principales de textos complejos y abstractos y se comunica con cierta fluidez y espontaneidad. Y en el nivel B-1 el discente comprende las ideas principales de una lengua estándar y enfrenta casi todas las situaciones que ocurran en un lugar donde se hable el inglés.

Durante la exposición de “Costa Rica Multilingüe”, Arias enfatizó en que Costa Rica se ha convertido en un centro de atracción de empresas transnacionales, entre ellas el gigante de los chips de computación Intel, Hewlett Packard, Fujitsu, Skytes, Western Union y otras que dan empleo a unos 20.000 jóvenes bilingües, además de que para el 2008, las empresas extranjeras proyectan la apertura de 5.000 plazas en las que se requiere personal bilingüe.

Álvarez y Bassi (2010), indican en un artículo publicado en la página del Banco Interamericano de desarrollo lo siguiente:

Dominar el inglés como segunda lengua será una habilidad indispensable para acceder a mejores oportunidades en este nuevo siglo. La lengua inglesa es la más útil para la comunicación internacional, interregional y multilateral y es la lengua franca en ámbitos como el mercadeo, el comercio internacional y el turismo. Además, es el idioma de curso corriente en la academia y las ciencias, y la principal puerta de acceso a la tecnología de punta.

En la Exposición de Costa Rica Multilingüe (2008), el Ministro de Educación Leonardo Garnier agregó que en la era de la globalización, el mundo ha diluido sus fronteras generando una mayor integración e interdependencia entre diferentes culturas, costumbres e idiomas, y que ello conduce a Costa Rica a enfrentar diversos retos; uno de estos es el desarrollo de las competencias bilingües. Además, precisó que mejorar la capacidad de comunicación multilingüe impacta positivamente la agenda de competitividad del país y su economía, al tiempo que ofrece ventajas a nivel del acceso a la educación, la cultura, la convivencia democrática, la defensa de los derechos humanos emergentes, la diplomacia y otras relaciones internacionales.

Por todo lo anterior, no cabe duda que el conocimiento y el empleo adecuado del inglés como lengua extranjera, se ha constituido a lo largo de la historia de la educación en Costa Rica, en una herramienta esencial para enfrentar nuevos retos y alcanzar muchas oportunidades. En este sentido, la educación debe concebirse como un proceso y no como un fin, como un proceso de cambio mediante el cual el hombre se desarrolla, informándose y transformándose él mismo e informando y transformando a los demás y al medio en el que vive.

2. La Sede de Occidente ante la demanda de Carreras Bilingües en español- inglés

La Universidad de Costa Rica desde sus inicios en 1941 fue la pionera en la formación de profesores de segunda enseñanza, hecho que resultó totalmente novedoso, puesto que no existía en el país una institución que ofreciera esas carreras, ya que se mantenía un sistema prácticamente de suficiencia, con base en los años servidos en el profesorado y otros requisitos que mostraban la idoneidad del docente, al que se le daba el título de “*Profesor de Estado*” (Dengo, 2004)

En miras de estar al nivel de las exigencias de la sociedad, la Universidad de Costa Rica hace realidad en 1975 la fusión de las dos casas de educación superior que en esta época se dedicaban a la enseñanza superior en San Ramón, dando lugar a la creación del Centro Universitario de Occidente, denominado más adelante como la Sede de Occidente como lo establece el Estatuto Orgánico de la Universidad de Costa Rica.

Actualmente, la Sede de Occidente ofrece veinte bachilleratos, a saber, laboratorista químico, informática empresarial, pintura, psicología, derecho, diseño gráfico, enseñanza del castellano y la literatura, educación preescolar y primaria con concentración en inglés, enseñanza del inglés, enseñanza de la música, ingeniería industrial, enfermería, dirección de empresas, enseñanza de la matemática, enseñanza de las ciencias naturales, enseñanza de los estudios sociales, educación preescolar, educación primaria y trabajo social, dos licenciaturas, una en psicología y otra en ingeniería industrial y tres maestrías, a saber maestría en desarrollo sostenible, en enseñanza del castellano y literatura y maestría en psicopedagogía. De las cuales, solo la maestría en Desarrollo Sostenible solicita como requisito de ingreso al programa el conocimiento del inglés, o al menos haber aprobado los cursos básicos de 1030 y 1032, en las otras el inglés u otro idioma no son considerados como requisito del todo.

A continuación se presenta una tabla en la cual se detalla lo siguiente: nombre del programa de estudios, nombre de la carrera y número de cursos de inglés que se incluyen en cada una de ellas. Esta permite visualizar la situación de las carreras con respecto a la formación de profesionales bilingües español - inglés.

Tabla # 1

Lista de carreras de la Sede de Occidente y cursos de idioma que reciben

Bachilleratos	Cursos de inglés
1. Preescolar con concentración en inglés	24 cursos
2. Primaria con concentración en Inglés	24 cursos
3. Enseñanza del Inglés	29 cursos
4. Informática Empresarial	2 cursos (Inglés 1030, Inglés 1032)
5. Laboratorista Químico	1 curso (Inglés 1030)

6. Psicología	1 curso (Inglés 1030)
7. Pintura	Una lengua extranjera (podría o no ser inglés)
8. Derecho	Una lengua extranjera (podría o no ser inglés)
9. Diseño Gráfico	Una lengua extranjera (podría o no ser inglés)
10. Ingeniería Industrial	Una lengua extranjera (podría o no ser inglés)
11. Enseñanza del Castellano y la Literatura	Una lengua extranjera (podría o no ser inglés)
12. Enseñanza de la Música	No incluye
13. Trabajo Social	No incluye
14. Enfermería	No incluye
15. Dirección de Empresas	No incluye
16. Enseñanza de los Estudios Sociales	No incluye
17. Enseñanza de las Ciencias	No incluye
18. Educación Preescolar	No incluye
19. Educación Primaria	No incluye
20. Enseñanza de la Matemática	No incluye

Fuente: Oficina de Registro, Sede de Occidente 2008

Como se observa en la tabla, la mayoría de carreras no involucran cursos de inglés. Algunas por su carácter específico, incorporan un número significativo de cursos en este idioma, como es el caso de Enseñanza del inglés, Primaria con concentración en inglés y Preescolar con concentración. Otras especialidades, a pesar de su relación con el mundo de las finanzas y tecnología, incluyen dos cursos básicos solamente, tal es el caso de informática empresarial, mientras que dirección de empresas ninguno. Existen carreras que incluyen un curso, el cual no necesariamente es inglés.

3. Propuesta

El Ministro de Planificación Danilo Chaverri, en la administración 2002-2006, (La Nación, 2007) afirma que, desde el punto de vista económico el conocimiento del idioma inglés beneficia la productividad, puesto que entre mayor formación académica y dominio de este u otro idioma tengan los trabajadores, más alto será su rendimiento y contribución al crecimiento de la producción, ya que la productividad se mide por la producción nacional o producto interno bruto (PIB), entre el número de trabajadores; y cualquier país puede producir más por hora laborada, si cuenta con el capital humano adecuado.

Asimismo considera, que si los trabajadores producen más, producto de su formación académica y el dominio de otro idioma extranjero, no solo obtendrán más beneficios económicos personales, sino mayores serán sus posibilidades de ascenso social.

En marzo de 2008, en la ciudad de San José, (La Nación, 2007) el presidente de la República, Dr. Oscar Arias Sánchez, en compañía del Ministro de Educación Pública, Leonardo

Garnier y el Ministro de Comercio Exterior, Marco Vinicio Ruiz, expresa que Costa Rica se ha convertido en un centro de atracción de empresas transnacionales, entre ellas el gigante de los chips de computación Intel, Hewlett Packard, Fujitsu, Skytes, Western Union y otras que dan empleo a unos 20.000 jóvenes bilingües, además de que para el 2008, las empresas extranjeras proyectan la apertura de 5.000 plazas en las que se requiere personal bilingüe, por lo cual el presidente afirma:

De nada sirve que elevemos las expectativas de nuestros jóvenes y las posibilidades de trabajar en una gran empresa, sino le damos las herramientas para que pueda entrar a esa empresa y crecer en ella (*La Nación*, 2008)

Aunado a esto, Garnier agrega que en la era de la globalización, el mundo ha diluido sus fronteras generando una mayor integración e interdependencia entre diferentes culturas, costumbres e idiomas, y ello conduce a Costa Rica a enfrentar diversos retos; uno de estos es el desarrollo de las competencias bilingües. Además precisa que mejorar la capacidad de comunicación multilingüe impacta positivamente la agenda de competitividad del país y su economía, al tiempo que ofrece ventajas a nivel del acceso a la educación, la cultura, la convivencia, la diplomacia y otras relaciones internacionales.

En un estudio realizado por la Unión de Cámaras y Asociaciones del Sector Empresarial Privado (UCCAEP), la cual agrupa a 43 cámaras y asociaciones del sector empresarial privado, se destaca que de cada 9 trabajadores 10 lo hacen para el sector privado (Conferencia “Costa Rica Multilingüe”, 10 septiembre, 2008). De igual forma se determinan los aspectos que influyen en la contratación del personal los cuales se presentan en la tabla # 2 en una escala de 1 a 10.

Tabla # 2

Aspectos que influyen al contratar personal en la empresa privada

Experiencia	8
Grado académico	6
Inglés	4
Edad	3
Institución educativa	2
Sexo	1

Fuente: Encuesta Pulso Empresarial. UCCAEP, 2008.

De esta información se desprende que la experiencia y grado académico son factores importantes de considerar para efectos de contratación, así como el dominio de un idioma extranjero, en este caso en particular, el inglés.

Asimismo la Coalición de Iniciativas de Desarrollo¹ (Conferencia “Costa Rica Multilingüe”, 10 septiembre, 2008), demuestra mediante un estudio que del 100% de las contrataciones realizadas por las empresas en Costa Rica, un 73% experimentan problemas

¹ CINDE

debido al bajo nivel de inglés con el que cuentan los nuevos empleados. En el caso del sector de servicios en 60 empresas, el 80% de las transacciones se realizan en inglés, siendo el portugués el segundo idioma más relevante. Sin embargo personeros de CINDE agregan que actualmente, el país no cuenta con información oficial, ni datos estadísticos que demuestren la capacidad del recurso humano, pero enfatizan, que los datos de disponibilidad de recurso humano bilingüe son fundamentales para la decisión de inversión / reinversión y expansión de las empresas.

Por su parte, el Instituto Costarricense de Turismo (Conferencia “Costa Rica Multilingüe” ,10 septiembre, 2008) indica que en un estudio realizado bajo el nombre de “Análisis y detección de las necesidades de capacitación generales y específicas de las cámaras de turismo a nivel nacional” (septiembre, 2007) identifica que las necesidades generales de capacitación son en el plano del dominio de los idiomas, como lo muestra la siguiente tabla:

Tabla # 3
Necesidades generales de capacitación

% Requerido	Necesidad de idioma
37%	Inglés
20%	Alemán
18%	Francés
16%	Italiano

Fuente: Estudio elaborado por el Instituto de Turismo de Costa Rica, set. 2007.

Con base en lo expuesto anteriormente, es necesario reconocer la demanda de profesionales bilingües español– inglés que existe en el país, así como la necesidad del dominio de otros idiomas que permitan a los profesionales lograr niveles apropiados de competitividad, no solo en formación académica, sino en destrezas lingüísticas que le permitan comunicarse adecuadamente y explorar nuevas fronteras del conocimiento.

A la luz de este reto, es trascendental reflexionar, sobre la misión y objetivos de la Universidad de Costa Rica, la cual establece:

obtener las transformaciones que la sociedad necesita para el logro del bien común, mediante una política dirigida a la consecución de una verdadera justicia social, del desarrollo integral, de la libertad plena y de la total independencia de nuestro pueblo" (Artículo 3, Estatuto Orgánico)

y que como institución autónoma de cultura superior, debe encaminarse a propiciar el avance del conocimiento en su máxima expresión, para responder, de manera efectiva, a las necesidades que genera el desarrollo integral de la sociedad, que permita alcanzar niveles de excelencia en la formación de profesionales, que a su vez actúan como difusores y agentes de cambio en la sociedad en general.

Por lo tanto, se propone básicamente:

- una revisión de los planes de estudio y carga presupuestaria, por parte de las diferentes secciones de los cinco departamentos de la Sede de Occidente, en aquellas áreas que así lo justifiquen de acuerdo a los perfiles de salida de sus estudiantes, con el propósito de analizar la viabilidad de incorporar dentro de los planes propios de las carreras, cursos de

inglés u otras lenguas extranjeras que permita, a los estudiantes graduados de esta Unidad Académica, la posibilidad de competir en iguales o mejores condiciones en el mercado laboral al cual se incorporarán, específicamente en este caso particular, en las carreras de Informática Empresarial, Laboratorista Químico, Ingeniería Industrial, Dirección de Empresas y Diseño Gráfico; debido a las características propias de estas disciplinas, donde el conocimiento de otro idioma fortalece el desempeño laboral de los egresados.

- Elaborar, desde el Departamento de Filosofía Artes y Letras, diferentes propuestas curriculares para la enseñanza y aprendizaje del inglés (módulos); de acuerdo a las necesidades específicas de cada carrera que la Sede de Occidente ofrece (inglés técnico). Estas propuestas se enmarcarán dentro del enfoque pedagógico “English for Specific Purposes”, como una alternativa paralela a su plan de estudios y, de esta forma responder a lo establecido en la Misión y objetivos de la Universidad de Costa Rica y alcanzar con ello la formación adecuada de profesionales bilingües español–inglés que respondan al momento histórico que vive el país.

4. Referencias

Álvarez y Bassi (2010). Tomado de

<http://www.iadb.org/topics/education/educationandtheidb/index.cfm?language=Sp&artID=664>
1. El 27 de setiembre de 2010 a la 12:00 m.d.

Cabrera, L (1996). *La enseñanza de la lengua inglesa en Costa Rica desde el inicio de la vida republicana hasta nuestros días*. San José. Documento inédito, pp. 6-7.

Córdoba, P, Coto, R y Ramírez, M. (2005). La enseñanza del inglés en Costa Rica y la destreza auditiva en el aula desde una perspectiva histórica. *Revista Actualidades Investigativas en Educación*. Tomado de <http://revista.inie.ucr.ac.cr/articulos/2-2005/archivos/ingles.pdf>. El 26 de setiembre de 2010 a las 10 a.m.

Chavarría, S, Paniagua, M, Quesada, S (1998). *La Política Educativa hacia el siglo XXI: propuestas y realizaciones*. República de Costa Rica. Ministerio de Educación Pública, pp.15- 84.

Chaverri, D (2002). Las iniciativas nacionales relativas al acceso a la educación y a la formación– Costa Rica. Consultado el día 22 de mayo de 2008, en http://ilo.org/public/spanish/employments/skills/hrdr/topic_n/t1_cos.htm.

Dengo, M (2004). *Educación en Costa Rica*. San José: Editorial EUNED.

Giroux, H (1998). *La escuela y la lucha por la ciudadanía*. Madrid: Siglo Veintiuno Editores, S.A.

González, LF (1978). *Evolución de las instituciones públicas en Costa Rica*. San José: Editorial Costa Rica, p. 369-377.

Gurdián, A (1999). *Política Social y Educación en Costa Rica*. Unicef. San José, pp. 529-56.

La Nación (2007). Do you speak English? Recuperado. Consultado el 22 de mayo 2008, en http://www.nacion.com/ln_ee/2007/setiembre/17/opinion1242536.html.

- Marín, E (2004). La Enseñanza del inglés en Costa Rica en el siglo XIX: una respuesta al modelo económico. *Revista Comunicación*, agosto-diciembre, año/vol. 13 (2). Instituto Tecnológico de Costa Rica. Cartago, pp. 47-55.
- Ministerio de Educación Pública (s.f.). División de Desarrollo Curricular. Oficina de Lenguas Extranjeras. Documento inédito.
- Programas de Estudio Enseñanza y Aprendizaje del Inglés* (2005) Ministerio de Educación Pública, San José, Costa Rica.
- Peralta, V (1996). *Currículos educacionales en América Latina*. Santiago de Chile: Editorial Andrés Bello, pp. 24, 34.
- Sistemas Educativos Nacionales de Costa Rica* (1997). Informe Coordinado por Olman Ramírez Artavia. MEP. Consultado el 24 de mayo 2008, en <http://www.oei.es/quipu/costarica/index>.
- Universidad de Costa Rica. *Estatuto Orgánico*. Consultado el 15 de junio de 2008, en <http://www.so.ucr.ac.cr>.